

# 97150

#371

Mardi  
Tuesday  
7  
Janvier  
January  
2020

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

**BUY 3 GET 1 FREE**

**Infinity tires**

Various sizes available

**TIRE PRO**

SALES | INSTALLATION | BALANCING REPAIR  
Water Front rd#3, Colebay - Tel 721 523 2407  
Open 7/7 - From 8am to 5pm

**SIAPOC**  
L'EXPERT TROPICAL

Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51  
contact@siapoc.com

CARIBBEAN PAINT SARL  
9 rue Café - Hope Estate  
Du lundi au vendredi : 7h - 18h  
Le samedi : 8h - 15h

**RELAIS PRO**

## CRISE SOCIALE

# UNE SEMAINE DECISIVE



page 02

**La COM annonce un plan d'actions sociales**

page 03

**Accident mortel à Grand Case**

page 04

**Nouveaux tarifs pour la cantine et le périscolaire**

page 05

Multi  
**CHANGE**

Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLEANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	------------------------------------

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Réseau-lution #1  
**Faire le bon choix pour cette nouvelle année**  
**Orange, réseau mobile N°1.**

**AGENT EXCLUSIF**  
**SRESKY**

**IZI LIGHT**  
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M<sup>2</sup>

PELDOUSE SYNTHÉTIQUE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33  
www.izilight.net  
www.izilight.com - www.izigrass.net  
info@izilight.net - izilight

■ PPRN

# Crise Sociale : Une semaine décisive

La crise sociale qui a secoué le territoire courant du mois de décembre s'est mise entre parenthèses pendant la période des fêtes. Des rendez-vous importants sont au programme de cette semaine, avec en point d'orgue l'arrivée du Préfet Lacroix, missionné par le gouvernement.

Le Collectif Union du Peuple Travailleurs Saint-Martinois (qui signe Têtes Ensemble) entend s'atteler de front aux questions relatives au PPRN, et à celles relatives à la précarité sociale et à la détresse des jeunes. Des domaines qui concernent pour certains sujets la Collectivité et pour d'autres, l'Etat. Différentes rencontres et réunions avec l'une ou l'autre autorité sont au programme depuis la fin décembre et vont se prolonger toute cette semaine. Un calendrier qui annonce pour l'heure les prémices d'une reprise de dialogue entre les différentes parties.

Ainsi, une délégation du Collectif a-t-elle été reçue le samedi 28 décembre à la préfecture. Concernant les questions relatives au PPRN, les autorités de l'Etat ont fait savoir au Collectif « qu'elles feront l'objet d'un traitement spécifique par la mission présidée par le Préfet Lacroix qui débute ses travaux le mercredi 8 janvier ». La délégation a fait savoir aux services de l'Etat qu'elle souhaite aborder un autre sujet actuellement tendu et présenté comme une urgence absolue : la question de l'avenir des jeunes. Une première réunion s'est donc tenue hier après-midi, lundi 6 janvier, à laquelle étaient conviés d'autres acteurs du territoire concernés par cet enjeu majeur, et également différents services de la Collectivité. A l'ordre du jour de cette réunion, le recensement des difficultés et l'élaboration d'un plan d'actions pour y répondre.

## DES RENCONTRES SUR TOUS LES FRONTS

Du côté de la Collectivité, la délégation du Collectif a été reçue vendredi dernier par le président Gibbs, entouré de ses quatre vice-présidents, Valérie Dama-seau, Yawo Nyuiadzi, Annick Pétrus, Steven Patrick et de la conseillère territoriale Marie-Dominique Ramphort. Le Collectif présentait ses revendications portant 5 points principaux (Lire en encadré). Selon les services de la Collectivité, « les échanges ont été constructifs et de nombreux sujets ont été abordés. Sur la question du PPRN, une stratégie d'action a été décidée conjointement, elle sera travaillée et pré-

cisée ces deux prochains jours pour être présentée à la population courant de cette semaine ». Concernant toutes ces questions, de l'urbanisme et d'ordre social relevant des compétences de la Collectivité, des réunions de travail thématiques ont été programmées. La première d'entre elles avait lieu hier matin dans les locaux des services de l'urbanisme, en présence de Steven Patrick, 4e vice-président en charge du pôle Développement Durable.

## « LA MISSION LACROIX » ATTENDUE

Attendue à Saint-Martin pour cette journée de mardi, la mission conduite par le Préfet Lacroix devrait rencontrer le président Gibbs et les élus demain mercredi. Dans un communiqué diffusé hier, la Collectivité



Le préfet Lacroix

annonçait : « Ne nous y trompons pas, cette mission est notre dernière chance de nous faire entendre par l'Etat ». Et en effet, les avancées qui ressortiront de ces différentes rencontres successives détermineront la suite qui sera donnée au mouvement social qui s'est pour l'heure mis en stand-by. Le pont de Sandy Ground a été dégagé sur une voie et la route traversant le quartier était encore hier encombrée de carcasses et autres débris. Les écoles du quartier de Sandy Ground n'ont rouvert leurs portes aux élèves que ce matin. V.D.

## Les revendications du Collectif Union du Peuple Travailleurs Saint-Martinois relevant des compétences de la Collectivité :

- 1er point :** Créer un comité de suivi du présent protocole pour orienter les actions arrêtées avec la Collectivité et en évaluer la portée et la pertinence. Le comité de suivi doit participer obligatoirement à l'ensemble des réunions et prise de décisions.
- 2ème Point :** Régularisation des terrains sur les 50 pas géométrique et des zones Remblayés. Régularisation des titres de propriété et des permis de construire avec la vente des parcelles à un frais symbolique.
- 3ème Point :** Étude sur la protection du littoral (Sandy Ground, Grand Case, Quartier d'Orléans) Renforcer les maisons développées dans les zones exposées. Construire des digues ou tous les moyens pour protéger l'habitat.
- 4ème Point :** La situation générale de la jeunesse dans les quartiers
- 5ème Point :** Questions diverses spécifique à chaque quartier.

**HAVAL**

L'EXCELLENCE DE L'AUTOMOBILE

All New H6

Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com  
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720  
Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

FIRST AUTO SXM

**PERDU CHIENNE**

- 3 COULEURS
- GENTILE
- TRÈS CRAINTIVE
- AVEC COLLIER-PUCE

PARTIE DE CONCORDIA  
LE SOIR DU 31/12

0690 77 06 08  
0690 56 17 68

## ■ CRISE SOCIALE

# Les actions sociales annoncées par la Collectivité pour ce début d'année 2020

Le PPRn a été le détonateur d'une crise sociale plus profonde et ancrée dans la société depuis plusieurs années. Le dialogue étant rouvert avec les autorités, le Collectif Union du Peuple - Travailleur Saint-Martinois a posé sur la table des négociations des revendications qui touchent la jeunesse et les populations les plus vulnérables. Entendant cette détresse, les élus adressaient dans la journée d'hier un communiqué faisant état d'un plan d'action avec des mesures concrètes programmées pour le premier semestre 2020.



## DANS LE CADRE DU PLAN PAUVRETÉ :

- L'aide à la création des Maisons d'Assistants Maternelles (MAM) pour améliorer l'offre d'accueil de la petite enfance sur le territoire
- Le dispositif tiers durable et bénévole pour l'aide sociale à l'enfance
- Le Contrat Jeune Majeur pour prolonger jusqu'à l'âge de 21 ans l'accompagnement apporté aux jeunes majeurs, dans le cadre de l'aide sociale à l'enfance.

- Le renforcement de la lutte contre la fraude au RSA

## LA POLITIQUE SOCIALE DE LA COLLECTIVITÉ PRÉVOIT UN AXE DÉDIÉ À L'ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE ET L'INNOVATION SOCIALE :

Cinq actions seront engagées dès le premier trimestre 2020 :

- La création d'une mission civique Environnement et Embellissement des quartiers
- La mise en place d'un service d'aide à la personne dédié à nos aînés (service visant à faciliter les déplacements de nos aînés)
- La création d'un Centre Territorial pour l'économie sociale et solidaire (CTESS) pour structurer cette filière économique et accompagner les porteurs de projets et les entreprises

● L'ouverture d'une épicerie sociale et solidaire pour les familles en difficultés

- L'organisation prochainement des Assises du Social et de l'Emploi. L'objectif est de travailler en lien avec les quartiers pour recueillir leurs besoins et identifier des actions complémentaires à mener dans le cadre de la politique sociale.

## DANS LE DOMAINE DE L'ÉDUCATION

- La validation avec l'INSPE de la formation des enseignants au concours CRPE 2020 pour l'aide à la préparation du

concours pour nos inscrits.

- L'installation en 2019 de jeux éducatifs dans les cours de maternelles de toutes nos écoles publiques.

## DANS LE DOMAINE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

- La mise en place d'un Conservatoire des Arts et Métiers à Saint-Martin. La rencontre, le 20 décembre dernier, avec le directeur adjoint du CNAM national, a permis de définir les conditions d'installation de cet outil.

- La Collectivité a déjà instauré son Plan de Formation professionnelle 2018-2020, pour permettre aux Saint-Martinois de

**Caroline DAVIET**  
Thérapeute psychocorporelle et Hypnothérapeute

*Bien être  
Équilibre  
Ancrage*

Reprise d'activité à Hope Estate à partir du 10 Janvier

06 90 70 66 44 - 55 rue des Caraïbes  
(Cabinet d'ostéopathie et naturopathie Sébastien et Mareva Viac)

se perfectionner dans un domaine de compétence. Plusieurs qualifications sont ouvertes, 26 modules de formation sont actuellement disponibles pour favoriser la montée en compétences des Saint-Martinois.

### « Modus operandi »

La Collectivité s'est par ailleurs engagée à mettre en place des comités de travail pour avancer sur les revendications relevant de sa compétence et indiquait qu'un comité de travail sur la thématique de la Jeunesse sera installé à partir de la mi-janvier sous l'égide de la 1ère vice-présidente Valérie Damaseau.

« En contrepartie de ces qu'ils

ont pris, les élus de la majorité demandent avec conviction au collectif Têtes ensemble d'intervenir pour lever les blocages envisagés et d'interagir avec les services publics pour que le nettoyage complet du quartier de Sandy Ground puisse être réalisé rapidement, et ainsi permettre à la population de retrouver son cadre de vie habituel ». La Collectivité indiquait que suite à ces annonces faites, le Collectif aurait de son côté déclaré que « les écoles Jérôme Beaupère et Aline Hanson de Sandy Ground ne seront pas bloquées par les manifestants, elles pourront rouvrir leurs portes à compter du mardi 07 janvier 2020 ». **V.D.**

## Réseau-lution #6

# Être plus responsable

Lorsque vous êtes au volant, n'utilisez pas votre téléphone, même sur le réseau mobile N°1.

Vous rapprocher de l'essentiel

orange™

Selon les résultats de l'enquête ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles Outremer publiés le 28/11/2019.

Orange est 1er ou 1er exaequo sur 20 critères sur 21 en Guadeloupe et en Martinique, 18 critères sur 21 en Guyane et à St-Martin, 19 critères sur 21 à St-Barth. Données disponibles en open data sur le site data.gouv.fr. Plus d'information sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com). 12/19 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

**Just arrived !!!**

**5 ANS KIA GARANTIE PREUVE DE QUALITE**

**All New soul 2020**

**KIA**  
The Power to Surprise

**SOREMAR** SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

## Fait divers

97150 # 371 - MARDI 7 JANVIER 2020 - PAGE 04

### ■ ACCIDENT MORTEL

# Premier accident mortel sur nos routes à l'aube de la nouvelle année

Un nouvel accident mortel impliquant deux véhicules s'est produit en début de soirée de vendredi 3 janvier dernier sur la RN7 à la hauteur de l'aéroport de Grand Case.



Les deux véhicules se seraient violemment percutés dans le virage en bout de de la ligne droite de Grand Case, au niveau de l'aéroport. Le véhicule arrivant dans le sens Grand Case-Baie Orientale aurait mordu la ligne continue et se serait retrouvé sur la voie inverse, venant percuter frontalement le véhicule arrivant dans le sens inverse. Sur les quatre passagers à bord des deux véhicules,

un homme est décédé sur le coup, les trois autres ont été blessés et transportés à l'hôpital, leur pronostic vital n'est pas engagé. Le Parquet a ouvert une enquête pour déterminer les circonstances exactes de cet accident. Alors que l'année 2019 s'est achevée avec un dixième accident mortel qui a eu lieu le vendredi 20 décembre, à Quartier d'Orléans, un dramatique re-

cord pour notre petit territoire, à l'aube de cette nouvelle année on déplore déjà un décès sur nos routes. Les routes mal éclairées et dans un mauvais état pour raisons de reconstruction, seraient-elles à pointer du doigt ?

Pour mémoire, l'année 2018 avait eu à déplorer trois décès suite à des accidents sur les routes de l'île. Trois jeunes à scooter.

Et à titre de comparaison, le département de la Martinique d'une superficie de 1128 km<sup>2</sup> qui compte environ 376 000 habitants, soit une population 10 fois supérieure et un territoire 20 fois plus grand que celui de Saint-Martin, a enregistré 25 décès sur ses routes pour cette même année 2019... V.D.

### ■ PREMIERS SECOURS

## Des formations pour apprendre à sauver des vies

Gouvernement, gendarmerie, Education nationale, associations... tous s'engagent pour rendre accessibles au plus grand nombre les formations aux premiers secours qui permettent de sauver des vies.

Le gouvernement s'est engagé pour qu'en 2022, tous les élèves de 3e soient formés aux premiers secours.

### Formation obligatoire en milieu scolaire

- dès la primaire, les enfants reçoivent un enseignement intitulé "Apprendre à porter secours" (APS). Intégré dans les programmes scolaires, il comporte un apprentissage des principes simples pour porter secours.

- Au collège, le module "Gestes qui sauvent", créé après les attentats de 2015, enseigne en deux heures aux adolescents à faire face à des arrêts cardiaques, des hémorragies, des pertes de connaissance, des plaies graves...

- Les collégiens et lycéens, notamment ceux ayant un mandat (délégué de classe, élu au conseil de la vie lycéenne...), peuvent bénéficier, à leur de-

mande, d'une formation au PSC1, le premier certificat de formation aux premiers secours, ou au module d'initiation aux "gestes qui sauvent" en fonction des modules proposés par l'établissement. Ce programme s'inscrit dans un plan plus large de "formation généralisée aux gestes de premiers secours", avec un objectif de former 80% de la population aux gestes de premiers secours".

### A Saint-Martin, l'AFPS 978 organise toute l'année des formations

L'Association Française des Premiers Secours de Saint-

Martin (AFPS 978) créée quelques semaines après le passage de l'ouragan Irma, propose toute l'année des formations aux premiers secours. Pour les particuliers comme pour les professionnels. Du brevet de secouriste officiel pour le grand public, le PSC1, au Premier Secours d'Enseignement de niveau 1 ou niveau 2 (PSE1, PSE2), des sessions de formation sont ouvertes régulièrement et s'adressent à tous, adultes, enfants et professionnels.

Des formations variant de 7 heures pour le PSC1, à 35 heures pour le PSE1 ou 28 heures pour le PSE2. V.D.



**ORCHESTRA**  
**-50%** TOUTE L'ANNÉE  
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS  
avec l'achat d'une carte Club à 30€  
(valable 1 an)

## ■ COMMUNIQUÉ CTOS

## Nouveaux tarifs de la cantine et du périscolaire

Comme annoncé précédemment, et suivant les recommandations énoncées par la Cour des Comptes, la Caisse Territoriale de Œuvres Scolaires a dû revoir à la hausse sa tarification, tant pour la cantine scolaire que pour les actions du périscolaire. La nouvelle tarification applicable depuis le 1er janvier est la suivante :

La tarification des repas et les modalités de règlement changent à compter du 1er janvier 2020. Ainsi, la CTOS porte les informations suivantes à l'attention des parents des enfants inscrits à la restauration scolaire :

- Application des nouveaux tarifs en janvier 2020

### Les tarifs de cantine ont été révisés comme suit

Tranche	Revenu mensuel	Tarif journalier par repas	Tarif mensuel	Augmentation en %
1	De 0 à 800€	3,80 €	53,20 €	26%
2	De 801 à 1 500€	3,90 €	54,60 €	30%
3	Supérieur à 1 501€	4,00 €	55,86 €	33%

### Les tarifs des activités périscolaires ont été révisés comme suit

Tranche	Revenu mensuel	Tarif mensuel
1	De 0 à 800€	20,00 €
2	De 801 à 1 500€	23,00 €
3	Supérieur à 1 501€	25,00 €



- Application des nouvelles modalités de réservation de la restauration scolaire

Le système de ticket de cantine est supprimé pour les élèves du 1er degré, à partir du 1er janvier 2020.

Les parents ayant épuisé leurs tickets de cantine sont invités à s'acquitter des frais de restauration scolaire pour janvier 2020, conformément à la nouvelle tarification, auprès du service d'inscription à la restauration scolaire de la CTOS (immeuble Evelynna Halley, rue de Hollande à Marigot). Une facture leur sera remise et les enfants seront alors inscrits sur la liste d'accueil à la restauration scolaire. Les parents qui disposent encore de tickets de cantine souscrits en 2019 pourront finir de les utiliser en janvier (16 tickets sont nécessaires pour le mois de janvier).

Les parents disposant de tickets de cantine au-delà du mois de janvier sont invités à se rapprocher du service d'inscription à la restaura-




**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

- Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**      Siège social : AGORA IDN  
E-mail : [agora.idn@gmail.com](mailto:agora.idn@gmail.com)      34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

tion scolaire de la CTOS, munis d'une copie de leur pièce d'identité et de leur Relevé d'identité bancaire (RIB) pour recevoir un remboursement par virement bancaire.

Les parents qui n'ont pas suffisamment de tickets pour le mois de janvier sont invités se rapprocher rapidement du service d'inscription à la restauration scolaire de la CTOS, afin d'obtenir un remboursement et de s'acquitter des frais de restauration scolaire pour le mois de janvier 2020.

Le système de ticket est seulement conservé pour les élèves du 2nd degré (collèges et lycées) dont les emplois du temps nécessitent de maintenir ce fonctionnement.

La Caisse Territoriale des Œuvres Scolaires (CTOS) de la Collectivité de Saint-Martin informe par ailleurs les parents de la reprise du service de cantine scolaire, à partir du lundi 06 janvier 2020, dans tous les établissements publics et privés affiliés.

La CTOS remercie les parents de se rapprocher du service d'inscription et se tient à leur disposition pour toute question complémentaire.

## Réseau-lution #10

**Aller toujours plus loin**  
**Même en déplacement**  
**sur un autre territoire,**  
**vous profitez du réseau**  
**mobile N°1.**

Vous rapprocher  
de l'essentiel



Selon les résultats de l'enquête ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles Outremer publiés le 28/11/2019.

Orange est 1er ou 1er exaequo sur 20 critères sur 21 en Guadeloupe et en Martinique, 18 critères sur 21 en Guyane et à St-Martin, 19 critères sur 21 à St-Barth. Données disponibles en open data sur le site [data.gouv.fr](http://data.gouv.fr). Plus d'information sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com). 12/19 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

■ CONCOURS

## Finale du Grand Méchant Casting Kids

Les cinq jeunes finalistes du Grand Méchant Casting Kids se retrouveront, au théâtre de la Chapelle sur la place du Village à Orient Bay, ce vendredi 10 janvier à 19h.



Un grand show en perspective avec la consécration de la meilleure chanteuse mais aussi les performances des danseuses de Temps Danses Académie, de la troupe de Peggy Eulerich, des mélodies du duo de charme des Avocado Pie et même de quelques-uns des finalistes de la première édi-

tion réservée aux adultes. Bonne chance à : Sofia Bevilacqua (10 ans), Malina Scotland (11 ans), Saveria Carène (13 ans), Savinya Burett Charbonnier (14 ans) et Lisha Woodley (16 ans). Tentez votre chance à la faveur d'un désistement de dernière minute, mais le spectacle affiche d'ores et déjà complet. **A.B**

## Dry January, c'est maintenant !



Certes le mois de janvier est déjà bien entamé, mais il n'est pas trop tard pour relever #LeDéfiDeJanvier qui consiste à ne pas boire d'alcool pendant un mois et rejoindre ainsi une communauté de plusieurs millions de personnes dans le monde qui vont, ensemble, changer leur rapport à l'alcool. Il s'agit d'un défi lancé par l'organisation Alcohol Change UK en Grande Bretagne, rebaptisé le Défi de Janvier en France.

Une bonne attitude à renouveler à d'autres moments de l'année car cela ne peut être que bénéfique sur la santé. Selon le site français, 86% des participants économisent de l'argent, 71% avouent mieux dormir et 67% disent avoir amélioré leur capacité de concentration. Mais les bénéfices de la détox sont plus larges : un teint plus frais, des kilos en moins, etc ... Depuis le début du mois, 6836 personnes ont rejoint le mouvement en France. **A.B**

■ PEINTURE

## Expo en duo

Le NoCo Art Gallery & Studio présente pour cette nouvelle exposition, les œuvres des peintres Colin Bootman et Jimmy Lucero.



Deux artistes dont les toiles illustrent à merveille les scènes de vie ou les paysages des caraïbes, et plus particulièrement celles et ceux de Saint-Martin, dans un style tour à tour réaliste ou abstrait. Originaire de Trinidad, Colin Bootman s'inspire tout à la fois de la culture multifacettes des îles des Caraïbes et de ses années passées à New York. Artiste, illustrateur et éducateur artistique, son travail est reconnu à l'échelle internationale et il a reçu de nombreux prix au cours des dernières années. Dans un autre style, Jimmy Lu-

cero passe librement des structures géométriques au réalisme abstrait fluide. Il capture au fil de ses rencontres les aspects de la vie moderne mais toujours en distillant quelques références à l'histoire de l'art. Né à Santa Barbara en Californie, il est peintre résident à Sint-Maarten depuis 2012.

Leurs peintures seront présentées le 18 janvier de 18h à 21h30 à la galerie NoCo Art aux Terres Basses (39 Falaise des Oiseaux – tout droit après l'entrée, troisième portail à gauche). **A.B**

# NEW YEAR | NEW RIDE

## INTRODUCING OUR ALL-NEW 2020 SUVs!



**Hyundai Venue**  
Starting from \$232 monthly!



**Mazda CX-30**  
Starting from \$313 monthly!



**VW T-Cross**  
Starting from \$263 monthly!

**MOTORWORLD**  
motorworldsxm.com  
+1 (721) 544-5294

**CARIBBEAN AUTO**  
caribbeanautosxm.com  
+1 (721) 544-5211

■ FLORE

## Une nursery pour la Mangrove

La Réserve Nationale Naturelle de Saint-Martin, le Rotary Club de Sint Maarten et l'association Sea Shepherd, unissent leurs efforts et leurs moyens pour accélérer le processus de réimplantation de la mangrove sur la partie française de l'île.



Dans un premier temps, la Réserve Naturelle avait obtenu l'autorisation de la Collectivité pour la mise en place d'une nursery sur un terrain mis provisoirement à sa disposition par le Conservatoire du Littoral. Le terrain, à proximité de l'étang des Salines d'Orient accueille désormais une pépinière de palétuviers.

### OBJECTIF 100 000 POUSSES

L'équipe de la Réserve a d'ores et déjà récupéré des graines, des

gousses et des plantules sur le terrain - de palétuviers, mais aussi d'autres plantes - et les fait pousser dans des pots biodégradables en fibre de canne à sucre, qu'il suffira d'enfouir dans la vase des étangs pour qu'elles se développent. La construction d'une structure en bois destinée à apporter de l'ombre aux plantules est prévue, avant de déplacer toutes les pousses sur la nouvelle parcelle.

Le Rotary club de Saint-Martin finance le projet à hauteur de 50%, pour un coût total estimé à 48 500 euros. L'objectif est de

replanter 100 000 pousses de palétuvier dans les étangs dont la mangrove a été décimée par Irma. La pose d'un panneau sur les lieux a officialisé le projet, conforme au guide méthodologique de l'UICN (Union internationale pour la conservation de la nature).

### IMPLIQUER LES ÉCOLIERS

Une action à laquelle s'associe également depuis fin décembre Sea Shepherd, l'organisation internationale à but non lucratif de conservation de la faune marine. Sa mission est de mettre fin à la destruction de l'habitat et à l'abattage de la faune dans les océans du monde afin de conserver et de protéger les écosystèmes et les espèces. La mangrove étant l'habitat naturel de bon nombre d'animaux, sa restauration figurait parmi les priorités des représentants locaux de l'association. Sa parti-



icipation au projet permettra de collecter de jeunes pousses en plus grand nombre, de les mettre en pépinière et de les replanter. Il faut savoir que dans le cycle naturel, sans l'intervention de l'homme, ce processus de repousse prend entre dix et quinze ans.

Cette action fera également l'objet d'une sensibilisation des plus jeunes dans les écoles. L'idée est de développer un projet pédagogique avec les écoles, actuellement en cours de finalisation par Vincent Oliva le responsable du pôle éducation de la Réserve, pour que chaque classe adopte un palétuvier. Les élèves en deviendront de cette manière responsables et pourront suivre son devenir dans son environnement naturel et à terme l'évolution de la mangrove. **A.B**

■ LA FONDATION SINT MAARTEN TZU CHI

## Elle a encore une fois aidé de nombreuses personnes de la communauté

Environ 450 personnes ont ainsi pu bénéficier de différents articles dont des sacs de 10 kilos de « Love Rice » lors de l'opération du 29 Décembre dernier



C'est au siège de Tzu Chi Sint.Maarten situé à L.B. Scott Road, que plus d'une cinquantaine de bénévoles de Tzu Chi ont participé à cet événement annuel concentré principalement sur les « four spiritual soup » de Tzu Chi, à savoir : contentement, gratitude, compréhension et accommodement, et les « three goods » qui encouragent les gens à bien penser, à bien parler et à faire du bien dans leurs actions quotidiennes. Tzu Chi est une organisation mondiale créée il y a 54 ans avec trente femmes au foyer qui avaient décidé de mettre de côté par jour 50 cents de leur argent des courses alimentaires pour aider les autres. Aujourd'hui, Tzu Chi est

présent dans 62 pays à travers le monde et apporte son aide dans plus de 92 pays à des milliers de personnes grâce aux efforts des bénévoles et à la pratique de la « four spiritual soup » et à la distribution des « graines de l'amour » selon ses propres termes. A la suite de cette opération, Sandra Cheung la responsable de Tzu Chi Sint Maarten a remercié tous ceux qui ont participé à la réalisation de cet événement de fin d'année, et a remercié tout particulièrement tous les bénévoles pour les efforts qu'ils ont produit tout au long de l'année passée, et pour avoir pris le temps d'aider les bénéficiaires à terminer la décennie avec le sourire. **JMC**

## Réseau-lution #15

# Passer plus de temps avec mes proches

# Quand vous êtes en famille, déconnectez-vous, même du réseau mobile N°1.

Vous rapprocher de l'essentiel



Selon les résultats de l'enquête ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles Outremer publiés le 28/11/2019.

Orange est 1er ou 1er exaequo sur 20 critères sur 21 en Guadeloupe et en Martinique, 18 critères sur 21 en Guyane et à St-Martin, 19 critères sur 21 à St-Barth. Données disponibles en open data sur le site data.gouv.fr. Plus d'information sur orangecaraibe.com. 12/19 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

DU JEUDI 2 JANVIER AU DIMANCHE 12 JANVIER 2020

# SUPER



Howell Center  
Hope Estate

Commerçants autrement



## LE BLANC



**24,99 €**  
**26\$24**

**HOUSSE DE COUETTE**  
140X200cm  
+ TAIE D'OREILLER  
63X63cm  
Fille ou garçon  
Motifs au choix



**12,99 €**  
**13\$64**

**DRAP PLAT**  
90X190cm  
Fille ou garçon  
Motifs au choix



**13,99 €**  
**14\$69**

**DRAP HOUSSE**  
140X190cm  
Coloris assortis

Existe en 90x190  
Existe en 160X200




**8,99 €**  
**9\$44**

**OREILLER « PROTECTION**  
CONTRE LES ACARIENS  
GREENFIRST »  
ou « ENTRETIEN FACILE »

Moelleux ou Ferme  
63X63cm ou  
45X70cm



**4,99 €**  
**5\$24**

**TAIE D'OREILLER**  
63X63cm  
ou 50X70cm  
Coloris assortis




**5,99 €**  
**6\$29**

**SERVIETTE**  
DE TOILETTE  
EPONGE  
50X100cm  
Coloris assortis

**11,99 €**  
**12\$59**

**DRAP**  
DE DOUCHE  
EPONGE  
70X140cm  
Coloris assortis

**16,99 €**  
**17\$84**

**DRAP**  
DE BAIN  
EPONGE  
100X150cm  
Coloris assortis

**1,99 €**  
**2\$09**

**LOT DE**  
2 GANTS  
DE TOILETTE  
EPONGE  
Coloris assortis



**2,99 €**  
**3\$14**

**ESSUIE-MAINS EPONGE**  
50X50cm  
100% Coton  
Coloris assortis



**4,75 €**  
**4\$99**

**COUSSIN DE CHAISE**  
Unie ou imprimé  
38X38cm  
Enveloppe 100% coton  
Garnissage 56% coton, 44% polyester  
Dessins et coloris assortis



**10,99 €**  
**11\$54**

**COUSSIN « TAPISSIER »**  
40X40X7cm  
Enveloppe 100% coton  
Garnissage 100% coton  
Coloris assortis

**22,99 €**  
**24\$14**



**PLAID DECO**  
125X150cm  
100% polyester  
Coloris assortis



**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
de 6h00 à 19h30  
DIMANCHE ET JOURS FERIES  
de 7h00 à 12h45  
Tel. : (+590) 590 52 09 29



**1€ = \$1.05**

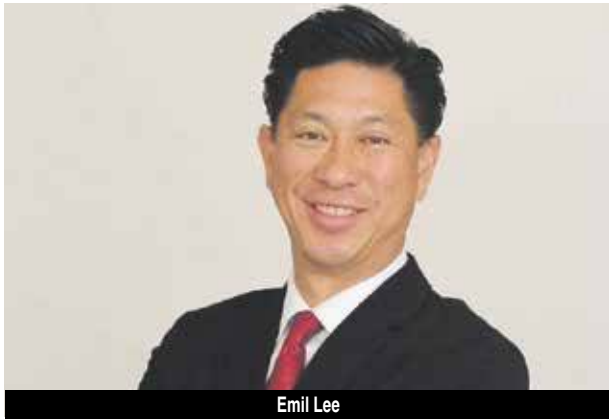
**Ouvert du Lundi au Samedi et**  
**Jours fériés de 8h00 à 20h00**  
**Dimanche de 8h00 à 12h45**  
**Howell Center** Tél. : (+590) 590 29 54 32  
**Hope Estate** Tél. : (+590) 590 52 23 60



## POLITIQUE

## Emil Lee et Roland Richardson associés le temps d'une campagne

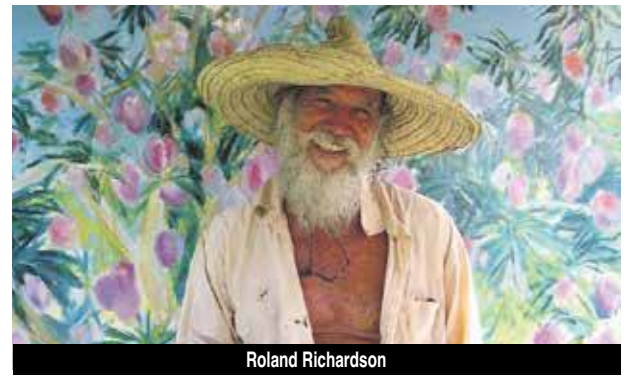
Tous les candidats aux élections ne sont pas forcément soucieux de l'environnement, voici une initiative qui mérite d'être signalée.



Emil Lee

L'ancien Ministre du gouvernement de Sint Maarten et actuel candidat démocrate uni aux prochaines élections s'est en effet rapproché de l'artiste peintre pour ce qu'il appelle « un partenariat gagnant-gagnant » dont le triple objectif est de promouvoir sa candidature, de soutenir la culture et les arts locaux, et d'encourager la protection de l'environnement. Pour ce faire, Roland Richardson a accepté de peindre un motif ori-

ginal intitulé « The Kapock Tree » qui est désormais reproduit sur des sacs à provisions réutilisables. Emil Lee a constaté que pendant les campagnes électorales, l'île était envahi par du matériel électoral bien trop polluant, il a alors décidé de montrer l'exemple avec la collaboration du plus célèbre peintre local. Les sacs sont édités en série limitée et vont vite devenir des objets collecteurs tout en restant utiles et en diffu-



Roland Richardson

sant un message clair durant toute la courte période de course aux urnes, en effet la création est accompagnée d'un sous-titre qui en dit long : « Because I care ». JMC

## ANIMAUX

## Un calendrier des pompiers pour aider les animaux

Le personnel d'Animal Defenders Sint Maarten et celui du Sint Maarten Fire Department se sont associés pour créer un calendrier 2020 original, tous les bénéfices seront intégralement reversés pour aider les animaux de l'île.

L'idée est venue de Animal Defenders Sint Maarten qui considère les pompiers comme des héros, prenant bien souvent beaucoup de risques pour sauver des animaux se trouvant dans des situations délicates et difficiles, c'est pourquoi il a été décidé de prendre les soldats du feu en photo avec des chiens et des chats et de faire ce calendrier pour la nouvelle année. Tous les participants gardent d'ailleurs un merveilleux souvenir de la séance photo qui s'est déroulée dans la joie et la bonne humeur avec des compagnons à quatre pattes qui se sont prêtés au jeu sans aucun problème. Animal Defender Sint Maarten est constitué d'un groupe de bénévoles dont les principales priorités sont la stérilisation, la vaccination, l'alimentation et le suivi des animaux errants sur l'île ; l'organisation participe également à des campagnes de sensibilisation et au placement des chats



et des chiens errants dans des foyers d'accueil jusqu'à ce qu'ils puissent être adoptés de façon permanente.

Animal Defender Sint Maarten remercie le service d'incendie, la pharmacie de Simpson Bay, STM Shipping, Stefy Rodriguez, Jackie Sattler van Zand, Daniel Norwood, Marianne Marchant et ses bénévoles pour avoir mené à bien ce beau projet et pour avoir fait du calendrier 2020 une réalité. Le calendrier est vendu \$20 (ou plus). Informations par téléphone au : 1-721-553-3116 ou 1-721-588-9567, ou par mail à : AnimalDefenders.StMaarten@gmail.com.

JMC

LE TOUT NOUVEAU 2020

# NISSAN VERSA

AVEC UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE, LA VOITURE 100% INTELLIGENTE EST ARRIVÉE CHEZ SAINT MARTIN CARS

FINANCEMENT JUSQU'À 100%



Innovation that excites

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
0590 87 16 08

■ CYCLISME

## Séance d'entraînement

Tri Sport organise une balade d'entraînement le dimanche 12 janvier au départ de leur boutique de Simpsonbay à 6h30.



L'entraînement se déroulera autour du lagon jusqu'à 9h30, depuis Simpsonbay en direction de Colebay, en passant sur le pont de Simpsonbay, puis direction Colebay et Bellevue jusqu'à Marigot avec retour par le cimetière et Sandy Ground,

Cupecoy, Mullet Bay et sur Airport Road avant de rejoindre Simpsonbay, soit une boucle d'environ vingt-six kilomètres. L'objectif pour les coureurs sera de réaliser le plus grand nombre de tours possible, une belle mise en condition ! **A.B**

■ TRAIL

## Un trail dans Marigot

Le trail urbain de Saint-Martin « Les points de vue de Marigot », organisé par Saint Martin Extreme Runners, aura lieu le 1er mars 2020.

Deux formats de course seront proposés, course ou marche, sur deux parcours, le neuf kilomètres ou le douze kilomètres. Ce trail urbain présente la particularité de faire le tour de tous les sites de la ville, et plus particulièrement sur les hauteurs, avec des paysages magnifiques. Les inscriptions débuteront le 1er fé-

vrier dans les boutiques Quiksilver Hope state, Trisport Marigot et Simpson Bay, La boîte à Thé Marigot et Gosport à Bellevue. Les frais d'inscription pour chaque participant sont de 10€ ou 12 \$. Un certificat médical ou une licence de club sera à présenter pour les participants à la course. **A.B**

■ RUGBY

## Championnat Sénior

La quatrième journée du championnat sénior de rugby, sous l'égide du Comité Territorial de rugby de Guadeloupe, aura lieu le samedi 11 janvier prochain. Les rencontres se dérouleront simultanément sur trois terrains. Les Barracudas rencontreront l'équipe des Good Luck sur le terrain de Saint-Jean à Saint-Barthélemy à 19h, le RCSF sera opposé au RC Goyave à 16h sur le terrain



de Desvarieux à St-François et enfin les Archiball's affronteront le Bruc à Saint-Martin à 16h00 sur le terrain de Bellevue. **A.B**

■ VTT

## Vital Moutain Bike Challenge

Le premier événement de l'année de Moutain Bike (hors route), le Vital Malt / Coors Light 2020 aura lieu le 26 janvier. Le départ sera donné à 8h depuis la ferme agricole de Bellevue.



Le parcours sera une boucle à piste unique de 6,3 kilomètres. Selon les catégories les distances sont variables : Elite, Masters et EBikes, quatre tours soit 25,2 km, Femmes et Juniors (17-18 ans), trois tours soit 19 km, débutants et cadets (15-16 ans), deux tours soit 12,6 km et enfin un parcours court pour les plus jeunes (6 - 14 ans).

Les inscriptions seront ouvertes à partir du 19 janvier chez Tri-Sport à Simpsonbay et à Marigot, avec une date limite fixée au 24 janvier à 17h. Les frais pour chaque participants sont de 15 \$ pour les adultes et de 5 \$ pour les moins de 18 ans. Informations : susy@trisportsxm.com ou Whatsapp +1(721)580-6330. **A.B**

■ FITNESS

## Spécial Kids

L'association Fitness Attitude, propose dans ses locaux de Concordia (à côté de la boulangerie) des cours de Fitness pour les enfants de six à douze ans. Pour savoir si la pratique de cette activité très complète peut convenir à vos enfants, il est possible de tester. Ce mercredi 8 janvier un cours d'essai est offert à tous les enfants ... ensuite, si c'est concluant, les inscriptions peuvent se faire directement sur place ou au 0690 221 200. **A.B**



## OFFRE D'EMPLOI

**Le journal 97150**  
**CHERCHE AGENT COMMERCIAL(E)**  
**pour reprise de portefeuille**

Profil recherché : Bac + 2 minimum  
Connaissance de la presse,  
sens de l'initiative,  
polyvalence, qualités relationnelles,  
si possible bilingue (ang / fr).

Vous appréciez le travail en équipe,  
êtes véhiculé, rejoignez-nous.

**Contactez le 0690 65 59 82**  
**pour prise de rendez-vous**

**ATS**  
ALELOU TRADE & SERVICES .BV  
RN #26677

**Soconi**  
MENUISERIES

**TOUT TYPES DE MENUISERIES ALUMINIUM**  
**AVEC GARANTIE DÉCENNALE**

**SOCOMI c'est plus de 50 ans d'expérience**  
**à votre service dans la caraïbe et la Guyane**  
**SPÉCIALISTE DE LA PROTECTION ANTICYCLONIQUE**

*Volets Roulants Anticyclonique Classe 5*  
*Volets Battants Aluminium lames pleines*  
*Volets Accordéons*

**Tous nos produits sont certifiés**

**Contact : ats.sxm@gmail.com**  
**Cel : +(590) 690 659 493 / +(590) 690 616 007**



## La tournée de Mimi

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Le rendez-vous du jeu et des cadeaux



Ce haut lieu de détente après une fin d'année très attractive avec de nombreuses loteries qui récompenseront les plus chanceux, et beaucoup d'animations aux bulles festives, a lancé samedi dernier les réceptions de 2020 avec une superbe soirée de l'Épiphanie. Avec des galettes des rois offertes et les fêtes cadeaux, et comme toujours de belles ambiances au programme, le 'Princess' est devenu un expert en matière de dégustations gratuites de toutes sortes au grand plaisir de tous ses clients. Avant d'autres prochains événements qui sont en prévision, le casino vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 13h à 4h avec plus de 400 machines à sous, des tables de Black jack, Roulettes, Craps, que le 'Cash Game Texas Poker' est en place à partir de 20h30, et que tous les samedis c'est le tournoi de 'Texas Hold'Em'. Nous relevons également qu'une voiture 'Nissan Versa' dernier modèle est à gagner, où un qualifié est tiré au sort tous les samedis parmi tous les tickets déposés tous les jours dans l'urne, avec un tirage final qui se déroulera le samedi 1er février en regroupant tous les sélectionnés. Notez également en attractions, la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes et tous les vendredis-samedis la revue Cabaret sur la scène du Casino.



### A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

## Du bon goût sur toutes les gammes



Ce Restaurant situé au 1er étage au dessus de la Brasserie du Casino est vite devenu un excellent rendez-vous pour les amateurs de bonnes pizzas cuites au feu de bois, préparées avec le savoir faire de l'incontournable Chef Pino. Ce lieu très bien agencé, qui surplombe le parc de Port de Plaisance, est également un excellent point de rencontre pour fêter un événement (anniversaire, fête, dîner de groupes et d'entreprises...), et bien sûr toutes les semaines les soirées ne manquent pas d'entrain, de surprises, et de karaoké ! (Pour vos réservations tel 0690 88 81 41

### AU LOTUS (Simpson Bay)

## Toujours de grandes effervescences



Ce Night-Club, qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, vous a proposé de nouvelles grandes fêtes pour bien lancer l'année 2020, avec les passages de nombreux 'Performers' des Etats-Unis et une belle palette de Dj's locaux. Avec les fameux Dj Reach, et Dj Stacks des grands clubs de New York, le 'Dance Floor' aura encore connu cette semaine des nuits bouillonnantes entre vibrations et mixages bien ciselés, au grand plaisir de tous les érudits. Pour vos prochaines soirées, nous relevons le mercredi 8 janvier la 'Ladies Night' avec Dj Maestro, jeudi le '2 for one' avec plusieurs Dj's, vendredi 10 janvier la soirée 'About last Night' avec les Dj's Jason Miro, Prince et Léo aux percussions et samedi 11 janvier la 'Elegant Saturday' avec des nouveaux invités surprises...

### A LA BRASSERIE (Princess Casino)

## De belles inspirations à la carte



Ce Restaurant situé à l'intérieur du Casino qui dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' a fait sa réputation avec ses bonnes suggestions pour les gourmets et tous les soirs ses spéciaux autour des saveurs du terroir, est aussi un excellent rendez-vous pour passer de bons moments de détente. En effet, dans ce spot qui est bercé par les nombreuses animations du casino, l'ambiance y est toujours bien conviviale, avec les passages du chanteur crooner Melvin, la présence des danseuses de la revue Cabaret et d'une chaleureuse équipe pour vous servir.

### MAMA PIZZA (Porto Cupecoy)

## Les saveurs à l'Italienne

Ce Bar-Restaurant situé sur la place de Cupecoy, est un excellent spot pour déguster les bonnes spécialités Italiennes au travers d'une carte très riche et dès plus diversifiée. Sur place vous trouverez plus de 45 sortes de pizzas préparées dans la tradition, un grand bar et sa superbe terrasse ouverts tous les jours avec des déjeuners de 11h30 à 15h30 et des dîners de 17h30 à 22h30, et des animations musicales avec Dj Marco tous les samedis qui distillent les bonnes notes sur toute la place et tous les dimanches avec le passage de Audrey sur des partitions (Jazz-Soul).

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

## Orange Grove encore magique !



Ce Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un spot dès plus attractif avec ses nombreuses animations comme le 'Flea & Craft Market' tous les samedis de 9h à 14h et en fin de semaine ses 'Live Music' bien attrayants. Après le concert très explosif du groupe 'Orange Grove' samedi dernier, qui a magnifiquement fait vibrer le site avec un 'cocktail musical' très Pop-Rock aux saveurs Caribéennes, le programme ne va pas encore manquer de belles envolées. Nous notons le jeudi 9 janvier le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty dans un 'Acoustic Dinner', vendredi 10 janvier la 'Salsa Party' toujours très prisée avec l'excellent groupe Latin Sugar, et samedi 11 janvier l'homme orchestre Australien Dale Buchan dans son répertoire 'Pop-Rock-Folk' à partir de 20h.

### A L'ISOLA (Pelican Key)

## Une Trattoria très 'Jazzy'

Ce Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de très bons musiciens. A noter, tous les lundis la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du 'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas.



PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
bamboo sxm | xmbamboo | barbamboo.com

### AU BAMBOO (Simpson Bay)

## Des soirées toujours bien explosives



Ce Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique (tous les soirs sur la saison) avec un cocktail d'animations bien étincelantes pour animer les lieux. Avec un bouquet de chaudes nuits très enflammées, reprenez pour cette semaine, mardi 7 janvier la 'Underground Party' avec le super Dj Mister T dans une nuit agrémentée de très bons mixages, mercredi 8 janvier la soirée 'Soul Train' avec Dj Rudy pour un retour sur les tubes Soul, Funk, Disco, RnB, Rap des années 70/80/90, jeudi 9 janvier la spéciale 'Girls Night Out' animée par Dj Mister T sur des musiques envoûtantes pour la 'Ladies Night', vendredi 10 janvier l'attractive 'We are Family' animée par Dj Rudy, samedi 11 janvier une pétillante 'House of Fun' avec Dj Mister T qui va encore bien vous déchainer, et dimanche 12 janvier un 'After Beach' avec Dj Marco.

### J LOVE SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

## La Fête sur le Boardwalk



Ce Beach-Lounge-Restaurant vous propose en fin de semaine des soirées très animées où nous relevons : vendredi 10 janvier la spéciale 'Karaoké' avec Dj, samedi 11 janvier la 'Sexy Saturday' avec les Dj's Outkast et Bruksot, et dimanche 12 janvier la 'Sunday's Brunch' puis la DJ Party de 18h à 21h.



BAR BAMBOO  
KRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS, SUSHI & GRILL



## La tournée de Mimi



### AU KARAKTER (Simpson Bay)

## Des animations Fun, Fun, Fun...



Le Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des 'Live Music' bien variés et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée... Après un début d'année explosif qui a été au firmament de la fête, pour cette semaine nous retenons, mardi 7 janvier la soirée 'Pop-Soul' avec la chanteuse Cyren et le Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 8 janvier le duo Alfrédo et Yonnis 'Pop-Rock', jeudi 9 janvier la chan-

teuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul', vendredi 10 janvier le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V accompagnés de leur Band dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 11 janvier à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 12 janvier votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et délirante explosion musicale, menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses excellents compères Dj Léo et Dj Allan.

### AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

## De bons diners sur fond de Jazz

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons le jeudi 9 janvier le chanteur 'Jazzy' Shine, vendredi 10 janvier 'Chocolate Sax', et samedi 11 janvier le 'Jazz Quatuor Band'.

### A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

## Quand la bonne cuisine prend de la hauteur...



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes, qui a été ouvert depuis quelques mois par Bastien et sa femme Sabine dans un site très privilégié au sommet de Pic Paradis, vous propose une cuisine créative et raffinée, afin de combler tous les gourmets en quête de nouvelles saveurs. Des menus découvertes à partir de 80€ pour deux à douze personnes vous sont concoctés tous les jours par

Bastien (grand chef de France), avec à partir de 17h30 un coucher de soleil magique dans sa vue panoramique et ensuite le dîner sous les étoiles pour profiter de toutes les subtiles harmonies qui vous seront servies sur table. Cette adresse est un régal pour les yeux et les papilles, alors si vous êtes à la recherche de grandes idées culinaires, pensez surtout à réserver au 0690 37 54 40 ou 0690 65 86 90

### AU JUNGLE (Simpson Bay)

## Alors on danse !



Cette discothèque, vous propose toujours des soirées bien éclatantes avec Dj Classy D entouré de ses invités Lxv et la Djette Lil'R, qui se baladeront sur des rythmes colorés et bien festifs. Pour samedi prochain nous notons encore des surprises, avec

comme souvent la présence de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, et bien sûr plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars pour vous éclater, avec pour vos petites faims l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h.

### AU BLUE MARTINI (Grand Case)

## Des soirées qui bougent...

Ce Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, vous propose des fins de semaine bien agitées avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, vendredi 10 janvier Rémo et son Barbwire Band, samedi 11 janvier Percy Rankin et son Bonfire Band pour une très bouillonnante 'Reggae Night', dimanche 12 janvier 'Groovy Night', vendredi 17 janvier What the Funk, samedi 18 janvier Percy Rankin, et dimanche 19 janvier le duo Scud et Amin.



**Captain Frenchy**  
FOOD, DRINK & LIVE MUSIC

JEUDI 19H  
Dale Duchan

Friday 10 January 21h  
Fiesta latina  
Dress code Hawaii  
(Bever: cocktail de bain et chemises à fleurs)  
19h bachata class 20h salsa class

Samedi 11 Janvier 21h  
LA SOIRÉE FLASHBACK 80  
ENTRÉE GRATUITE POUR TOUS  
Free candy bar

captainfrenchybyfred  
captainfrenchysxm  
captainfrenchysxm@gmail.com

184 BLVD DE GRAND CASE  
06 90 88 44 61

### AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

## De subtiles harmonies



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec ses animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons

moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 10 janvier la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 11 janvier de Dj Francky Fresh.

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

**Isola**  
AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten

2020 HAPPY NEW YEAR

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

**LA BRASSERIE**  
PORT DE PLAISANCE

Happy New Year!  
2020

Ouvert tous les soirs (sauf dimanche)  
Tel : 0690 77 36 66 - PRINCESS CASINO  
... (Port de Plaisance-Cote Bay) ...

# La tournée de Mimi

## AU RAINBOW (Grand Case)

### Des ambiances qui décoiffent !



Le Beach-Bar-Restaurant de Gd Case, vous invite toutes les semaines à ses superbes rendez-vous d'ambiance autour d'une bonne table aux belles idées gourmandes. Pour vos prochaines soirées dès plus festives, nous notons jeudi 9 janvier la 'Reggae Night' avec le groupe Humble Band, vendredi 10 janvier la soirée 'Sea-Sax-Sun' avec Owi Mazel (saxo) et Dj Padré, samedi 11 janvier 'The Badass Pirates' avec Alfredo 'guitare-chant' et Phil Wilton (saxo), et dimanche 12 janvier la 'Sunday Party' sur la plage avec les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo.

## AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

### Entre Musique, Sports, et Tapas...



Ce Bar sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les mercredis à partir de 19h, Dj Marco (Nu Disco), les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, les dimanches à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, et sans oublier les 'Saturdays Party' sur la place de Porto Cupecoy de 20h à 23h avec Dj Marco pour faire chanter vos dîners.

## AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

### Musique et bonne table



Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux saveurs créoles et internationales, vous propose tous les soirs d'excellents musiciens en Live à partir de 19h, et tous les mercredis de 20h à 23h une chaude soirée dansante avec le groupe 'What The Funk'. Pour vous détendre vous trouverez aussi 2 salles de billards avec 5 tables, 7 écrans de télévision avec tous les sports et de très nombreux jeux électroniques.

## A LA VILLA KAPRESSE (Rambaud)

### De talentueux invités au menu

La Maison d'Hôtes qui se trouve en face de 'Lainez Bakery' sur la route de Rambaud, organise des dîners concerts en fin de semaine avec de nombreux musiciens de Jazz en invités comme le vendredi 10 janvier avec Alban Charton à partir de 20h et tous les dimanches le 'Creole Brunch' à partir de 10h avec DJ ou 'Steel Pan'. Vous trouverez aussi sur place un bar à cocktails, vins, champagne, tapas, une carte avec de bons petits plats, et Happy Hour servi de 18h à 19h.



## AU TOPPERS (Simpson Bay)

### Chacun trouve sa voix



Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années le spot de rencontres de tous les touristes qui veulent s'amuser en chantant, criant, dansant, le tout dans un délicieux cocktail d'ambiances autour du Karaoke.

**LAGOONIES**  
Bistro-Bar

Wellington road  
33-35 cole bay sxm  
(Between Electec & island waterworld)  
+1(721) 523-0115  
Bistrotagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

**Breakfast • Lunch  
Dinner • Tapas**

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

**LIVE MUSIC**

THURSDAY JANUARY 9<sup>th</sup> LEE HARDESTY  
Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY JANUARY 10<sup>th</sup> LATIN SUGAR BAND  
Salsa - Bachata 8 pm

SATURDAY JANUARY 11<sup>th</sup> DALE BUCHAN  
Acoustic Pop/Folk 8 pm

First SXM brewed beer ON TAP!

Happy New Year 2020

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

## AU RED PIANO (Simpson Bay)

### Un club qui fait chanter nos mémoires



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de superbes soirées bien effrénées tous les jours avec la présence d'excellents chanteurs et chanteuses américaines qui ne manquent pas de réchauffer la piste avec tous les standards interprétés au piano. Depuis le mercredi 1er janvier, c'est la talentueuse Rachel Solomon de Nashville qui anime ce spot d'ambiance, et cela tous les soirs de 20h à 1h jusqu'à la fin du mois, dans une belle palette à la carte de chaudes partitions musicales. Notez également tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe 'What the Funk' qui vous transporte dans ses bons 'Grooves' et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### Entre Karaoke et Latino-Pop...

Le Bar-Restaurant de Beacon Hill aux saveurs Mexicaines et Colombiennes, vous propose pour vos fins de semaines de belles soirées. Nous notons vendredi 'Music Latino', samedi 'World Music' et tous les dimanches 'Sunday Karaoke' avec Sara Peralta et Alex de 19h à 22h.



## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

### Sur de bonnes notes



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay, qui vous propose toutes les semaines de chaudes animations musicales, ne manque pas de bonnes notes pour égayer vos soirées. Pour vous détendre, nous relevons mardi 7 janvier 'Live Music' avec Avocado Pie, mercredi 8 janvier la 'Rétro Party' avec Dj Marco, jeudi 9 janvier la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar, vendredi 10 janvier 'Pop-Rock Party' avec le François Bry Trio, samedi 11 janvier le Karoké de 20h à 22h30 avec Jean Louis et July, et lundi 12 janvier la 'Fun Mojito' avec Dj Marco.

## A LA FRITE AU VENT (Gd Case)

### Découvrez l'excellente Tanya

Le Restaurant aux saveurs de la Belgique, a le plaisir de vous annoncer que vous retrouverez ce soir la reine du jazz-Pop-Soul Tanya Michelle, et ce tous les mardis et vendredis pour enchanter la saison, sans oublier les passages de Frédo avec ses harmonicas les lundis pour les scènes ouvertes. Des soirées à ne pas manquer avec toutes les spécialités du plat Pays à la carte et bien sûr les célèbres moules-frites tous les samedis.



Le Spécialiste  
de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI - SASHIMI - NIGIRI  
SAKE BAR...

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus  
du Casino Royale

**2020**  
HAPPY  
NEW YEAR

Dîner du lundi au samedi de 17h à 22h (Fermé le dimanche)  
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

PIZZERIA & LOUNGE

**Le PIZZA Club**

Port de Plaisance

pizza au feu de bois

**2020**  
HAPPY  
NEW YEAR!

+ (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten  
Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort, Sint Maarten

OUVERT LE DIMANCHE SOIR



## La tournée de Mimi

### AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

## De chaleureuses détente musicales



Le Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous retenons tous les mardis la 'Dj's Party', mer-

credis le 'Karaoké' avec Sara, les jeudis la 'Ladies Party' avec des Dj's invités, vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex, les samedis la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, et les lundis la soirée 'Latino'.

### AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

## Un site bien détonnant



Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous relevons : mardi 'Bad Santa' avec Dj Kembe et Big Boss, mercredi 'Wild Wednesdays'

avec Dj Rukshun, jeudi 'Yeah Gyal Party' avec Dj Kembe, vendredi la spéciale 'Overtime' avec Dj Siw Roo, samedi la 'Fiesta Saturday' avec DJ Baby Face, et dimanche la 'Fun Sundays' avec DJ Rukshun et Dj EM

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

## Joli programme d'animations

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de Gd Case, vous propose tous les vendredis de vous éclater plusieurs fois par semaine avec ses concerts et ses différentes leçons de danse.

Pour les soirées à retenir, notez tous les jeudis la présence de Dale Buchan à partir de 19h dans son 'Live Music' Pop-Folk, puis tous les vendredis 'Fiesta Latina' avec des cours sur la Bachata à partir de 19h et la Salsa à partir de 20h, tous les samedis la soirée 'Flash Back



80' à partir de 21h avec Dj Foxx et tous les dimanches à partir de 15h différentes animations ou concerts.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

## Pour les pionniers !



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête. A l'affiche nous notons, mardi 7 janvier de 20h à 23h 'Rock-Blues' avec le guitariste-chanteur Ronny et ses invités, mercredi 8 janvier Lee et Ronny sur du Pop-Rock, jeudi 9 janvier 'Another Hole' du Pop-Hits avec Cédric et

Gianfranco, vendredi 10 janvier la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger, et samedi 11 janvier 'Acoustic Wives' avec Ronny et Lee.

### AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

## De bonnes détente

Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous propose toujours de bonnes fêtes en musique avec mardi 7 janvier 'Live Band', mercredi 8 janvier 'Latin Night' avec Dj Klein, jeudi 9 janvier à partir de 20h30 le 'Island Drifters Band', vendredi 10 janvier 'Ladies Night' avec Dj Blackboy, samedi 11 janvier à partir de 20h30 'Live Reggae-Pop-Zouk' avec Remo et son Barbwire Band, et dimanche 12 janvier la spéciale 'Live Pop-Rock Party' avec Lee et Gianfranco.

# OBA OBA

ANIMATIONS MUSICALES  
TOUS LES SOIRS



Bar / Lounge - Ouvert de 18h à 1h  
SIMPSON BAY - Palapa center

### AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

## Retenez les 'Friday's after work'

Le Bar 'Ocean Lounge' du Beach Hôtel Holland House sur Frontstreet et le Boardwalk, vous propose tous les vendredis une grande soirée de détente de 18h à 21h avec 'Live Band ou Dj's Party' pour l'ambiance musicale.



(Parking gratuit après 18h en face de l'Hôtel et entrée par Backstreet pour les clients)

La Villa

# Libiscus

Pic Paradis

**DINING EXPERIENCE**  
(Maison d'Hôtes et Restaurant Gastronomique)

AVEC  
**BASTIAN GRAND CHEF**  
(EX JOËL ROBUCHON ET ANNE-SOPHIE PIC)

REPAS UNIQUEMENT SUR RÉSERVATIONS,  
TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 17H30 (DE 2 À 12 PERSONNES)

LES HAUTS DE PIC PARADIS - TEL : 0690 37 54 40 / 0690 65 86 90

lavillahibiscus

# 97150

SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

#### SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
redaction@empreintesxm.net

Ann Bouard 0690 54 06 06  
Jean Michel Carollo 0690 39 49 21  
Chris Morvan +1 721 524 0985

#### SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

#### SERVICE MAQUETTE:

Alexandra Froissant  
alex@empreintesxm.net

#### DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

#### SERVICE COMMERCIAL :

Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

#### SAV

Tancrède Demont 0690 65 59 82

#### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

# VENEZ ASSISTER AU TIRAGE AU SORT

# 10 000€ A GAGNER

## LE VENDREDI 10 JANVIER A PARTIR DE 17H30 au CENTR'HOTEL 4 rue de Général de Gaulle à Marigot



PARTENAIRES :

**RDI** 89.7  
89.9  
LA RADIO D'INFOS avec **FM 90**

**RADIO  
ST BARTH**

# Voilà

avec le magazine

## DE NOMBREUX AUTRES LOTS À GAGNER



Vélo électrique pliable adulte  
valeur \$1450 OFFERT par



Street  
Fighter II  
Valeur 450€  
1,80 mètres  
de haut



OFFERT par



1 parure de Drap  
en Bamboo et 2 oreiller  
Hypnove ou un bon  
d'une valeur de 500€  
OFFERT par



Une bouteille de 1l de rhum  
+ coffret cadeau  
+ 25\$ offert  
au restaurant Topper's  
**TOPPER'S RHUM**



6 lots parfums,  
coffrets  
& cosmétiques  
OFFERTS par



Un repas Valeur 50€  
OFFERT par



Un repas Valeur 50€  
OFFERT par

